

**NEF**  
**QUOTIDIEN**  
 Tel. (027) 297 511  
 Télécopie: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 télécopie: (027) 221 906  
 Publicités Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**COIFFURE**  
**oly**  
 dames messieurs sans rendez-vous  
 Rue des Remparts 6 (1er étage) Tél. 027 22 31 77  
 SION

**INTERIEURS**  
**EMILE MORET**  
 MARTIGNY SIERRE  
 RIDEAUX  
 TAPIS  
 DECORATION  
 MARTIGNY 026/222 212 SIERRE 027/56 36 36

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# Salut, président!

Lundi 29 novembre, le démocrate-chrétien valaisan Paul Schmidhalter quittera la charge qu'il a assumée avec talent et doigté pendant un an: celle de président du Conseil national, donc de

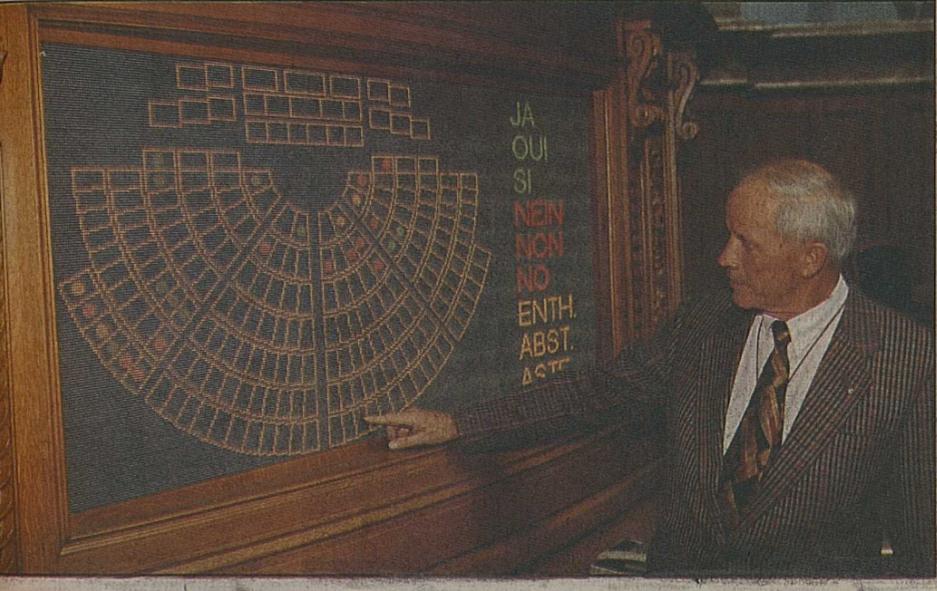
l'Assemblée fédérale. Etant donné le mode d'élection - «tournus» entre les grands partis - ses successeurs sont d'ores et déjà programmés.

mique ne souffle, d'ici là, la Coupole, la socialiste Gret Haller sera portée à la présidence, tandis que le radical neuchâtelois Claude Frey accèdera, lui, à la vice-présidence.

A l'heure du bilan, Paul Schmidhalter peut s'estimer satisfait. Comme il l'explique dans la page spéciale que le NF consacre au bouillant politicien du Haut-Valais, les objectifs que s'était fixés le pre-

mier citoyen du pays lors de son arrivée au perchoir auront été atteints. Tous, à une petite exception près...

Voir page **20**



Paul Schmidhalter devant le nouveau tableau d'affichage des votes au Conseil national.

## Piffaretti à Xamax

Le FC Sion et NE Xamax ont signé hier le prêt de Blaise Piffaretti. Le demi séduisant jouera à Neuchâtel jusqu'à la fin de la saison 1993-1994. En principe il pourrait évoluer dès mercredi avec sa nouvelle équipe dans le derby face à Servette aux Charmilles.



Tant pour le joueur que pour le FC Sion, ce terrain d'entente constitue la meilleure des solutions. Blaise Piffaretti a prouvé dimanche que son immense talent était intact. Par ailleurs, vu l'abondance de biens dans le compartiment intermédiaire, Sion pouvait se permettre cet arrangement avec Xamax.

Voir page **22** Bonne chance Blaise!

## Art Furrer se distingue



Art Furrer, un personnage haut en couleur...

Art Furrer, le génial hôtelier haut-valaisan qui est aussi l'un des pères du ski acrobatique, a reçu hier soir à Châteauneuf-Conthey le Prix PME SBS Valais organisé en collaboration avec le «Nouvelliste».

Art Furrer règne sur sept hôtels et sur cinq restaurants. Grâce à une formule originale, il affiche des taux d'occupation hôtelière de plus de 50% l'été et de plus de 90% l'hiver.

Mais ce guide aux allures de milliardaire texan est beaucoup plus qu'un hôtelier à qui tout réussit. Il surprend tant et plus son monde qu'il le fait revenir...

Voir page **3**

# Soirée au goût valaisan

La ville de Stuttgart, capitale du Bade-Wurtemberg, servait de cadre mardi à une «soirée suisse», organisée par le consul général de notre pays.

Les membres du Parlement de cet important land allemand étaient les invités

d'honneur de cette manifestation. La soirée sentait bon le Valais, puisque l'occasion avait été choisie par l'Union valaisanne du tourisme pour permettre aux hôtes du jour de déguster fendant et raclette, deux ambassadeurs de

charme du canton aux treize étoiles. Une délégation du Grand Conseil, accompagnée du conseiller d'Etat Wilhelm Schnyder, s'est également mise à table pour approfondir les contacts avec les responsables

d'une région qui compte plus de 10 millions d'habitants et un potentiel important de clients pour l'économie touristique du Vieux-Pays...

Voir page **9**



Accueil de la délégation valaisanne par le président du Parlement du Bade-Wurtemberg, M. Fritz Hopmeier, et le consul général de Suisse à Stuttgart, M. Peter Felix.

## Editorial

Si la situation économique allemande reste préoccupante, avec le poids du chômage, la montée des déficits publics et la perte de compétitivité de l'industrie, le chancelier Kohl peut s'estimer satisfait, trois ans après l'unité allemande, du nouveau cours de sa diplomatie. L'Allemagne n'est plus tout à fait le géant économique de l'après-guerre, mais elle n'est plus du tout un nain politique. C'est une grande puissance qui ne fait pas mystère de son ambition diplomatique. A Pékin, la semaine dernière, Helmut Kohl a été récompensé de sa discrétion sur le régime politique chinois: il est parti avec la commande de plusieurs Airbus A 340... A Moscou, sur le chemin du retour, il a apporté un soutien sans réserve à Boris Eltsine et lui a transmis une invitation des Douze à Bruxelles, le 9 décembre.

## Diplomatie allemande

Helmut Kohl voyage, incarne l'Allemagne nouvelle et n'hésite pas à s'exprimer au nom des Douze. C'est là l'une des trois directions de la diplomatie allemande qui souhaite d'abord accéder au rang de grande puissance dans la constellation onusienne, grâce à l'obtention d'un siège de membre permanent au Conseil de sécurité et à une participation - acquise - aux missions humanitaires des Nations Unies.

Le deuxième axe de la diplomatie allemande s'exerce chez ses voisins européens, au service des minorités germanophones. Bonn a obtenu l'indépendance et la reconnaissance de la Slovaquie et de la Croatie. Elle ne perd pas une occasion de soulever le problème des minorités allemandes des Sudètes, des territoires de l'Est, devenus polonais, voire de l'ex-Prusse orientale, nouveau Dantzig russe, enclavé dans les territoires polonais et lituanais.

C'est pourquoi, et c'est le troisième axe de cette nouvelle diplomatie, l'Allemagne souhaite accélérer le processus d'adhésion à l'Union européenne de ses voisins de l'Est: Pologne, Hongrie et Tchéquie.

Le processus est enclenché, qui pose le problème de l'élargissement de l'union, de ses institutions que Bonn et Paris veulent réformer au plus vite et de son contenu, à plusieurs vitesses.

L'Allemagne, peuple en mouvement, ne s'arrêtera pas à la redécouverte de son histoire.

Pierre Schäffer

## Sion soigne les cœurs

L'hôpital de Sion-Hérens-Conthey pourrait bientôt être équipé d'un nouveau service de chirurgie cardiaque. Le Conseil d'Etat a en effet approuvé mercredi l'introduction dans cet hôpital de la chirurgie cardio-vasculaire, sous forme d'une «chirurgie déléguée» du CHUV. La collabora-

tion Vaud-Valais dans ce domaine particulièrement aigu de la médecine devrait permettre aux patients valaisans d'être soignés sur place, en évitant nombre de transferts coûteux et pénibles vers les centres universitaires.

Voir page **3**

Tél. 027/ 31 36 68

**Comment rouler en consommant moins de 2 litres au 100 km?**

voiture agent exclusif **HONDA NSX** en Valais

★ MONDE	Terreur intégriste	8
★ VALAIS	Gianadda en chiffres	11
★ SPORT	Martelli-Bonzon: divorce	22
★ MAGAZINE	Bon plaisir	29

# Prix de la vendange: accord

1993: un millésime de qualité grâce aux efforts des vignerons.

L'OPEVAL, l'organisation faï-  
tière professionnelle de l'éco-  
nomie viti-vinicole valai-  
sanne, a communiqué hier  
que tous les partenaires sont  
parvenus à un accord pour ar-  
rêter les prix de référence de  
la vendange 1993.

Pour la plage donnant droit  
aux 100%, les prix sont les sui-  
vants par kilo:  
- fendant: 2 fr. 91;  
- johannisberg: 3 fr. 11;  
- pinot noir: 4 fr. 25;  
- gamay: 4 fr. 13;  
- goron: 2 fr. 91.

Selon l'OPEVAL, «ces prix  
prennent compte des efforts  
des vignerons et traduisent le  
potentiel qualitatif du millé-  
me 1993, ainsi que la con-  
fiance du commerce dans  
l'évolution positive du mar-  
ché».

L'OPEVAL espère que le

raffermissement sur le plan  
des prix payés à la production  
se concrétise de manière tan-  
gible sur le marché par une  
progression de la vente des  
vins valaisans.

## L'avenir s'annonce bien

Par ailleurs, l'OPEVAL a pris  
connaissance avec satisfaction  
des résultats définitifs de la  
récolte 1993 et salue les ef-  
forts importants des vignerons  
dans les limitations de quan-  
tité, égrappage en été, tri sé-  
vère lors de la cueillette qui  
ont permis d'atteindre un to-  
tal de 48,8 millions de litres  
alors que la moyenne décen-  
nale est de 51,01 millions de  
litres.

Ces efforts de limitation  
quantitative alliés à des condi-  
tions atmosphériques favora-  
bles durant la période des  
vendanges laissent présager

d'un millésime de qualité.

Les résultats des principaux  
cépages sont les suivants:

	Litres	€chslé
Fendant:	17 641 890	75,9
Johannisberg:	1 803 383	87,4
Pinot noir:	14 465 895	89,9
Gamay:	6 619 332	87,2
Goron:	3 894 049	78,8

(goron, seulement pinot et ga-  
may compris entre 70,6 et  
82,1).

Le comité de l'OPEVAL est  
d'autant plus satisfait de ces  
résultats qu'il a noté une amé-  
lioration sensible de la situa-  
tion des stocks de vins valai-  
sans.

Qualité des crus et front uni  
des partenaires viti-vinicoles  
valaisans, voilà deux excellen-  
tes nouvelles qui laissent au-  
gurer d'un avenir plus serein  
pour cette importante branche  
économique valaisanne. (rp/c)

# Un hôtelier qui décoiffe

Art Furrer a reçu hier soir le Prix PME SBS Valais.



M. Alberto Togni, directeur général de la SBS, a remis le Prix PME 1993 à l'hôtelier Art Furrer.

**Le Prix PME SBS Valais or-  
ganisé en collaboration avec  
le «Nouvelliste» a été remis  
hier soir à Art Furrer, un hô-  
telier pas comme les autres  
surnommé le «cow-boy d'Al-  
penrose», le «shérif de Rie-  
deralp» ou encore le «génie  
des alpages»...**

SION. - Environ six cents  
personnes ont assisté hier soir  
à la halle polyvalente de Châ-  
teauneuf-Conthey à la remise  
du Prix PME SBS Valais  
1993.

La soirée a été ouverte par  
M. Jean-Pierre Ramseyer,  
président de la direction de la  
Société de Banque Suisse Val-  
lais. Il a souligné que le Prix  
PME SBS Valais est attribué  
pour la huitième fois. Trois ju-  
rys votent pour décerner ce  
prix: l'un est composé de cinq  
personnalités de l'économie et  
de la politique, l'autre est le  
grand public, tandis que le  
troisième jury est constitué de  
septante chefs d'entreprises  
du canton membres du Club  
des managers.

## Sept candidats

Un diaporama a été projeté  
afin de présenter tous les can-  
didats en lice pour ce prix:  
Jollien Reliure artisanale et  
industrielle (Sion), Zinguerie-  
sablage-métallisation S.A.  
(Frédéric Gay à Sion), Agrol  
Coopérative fruitière (Sierre),  
Marmorwerke AG (Gamsen),  
Art Furrer Hôtels (Riederalp),  
Sametec S.A. (Sion) et enfin  
Acomet & AcoSoft S.A. (Mon-  
they). Toutes ces entreprises  
ont été choisies en raison de  
leur dynamisme. D'autre part,  
le Prix PME offrirait pour la  
deuxième année une place  
d'invité d'honneur à une en-  
treprise d'envergure dépassant  
les critères retenus de  
candidature. Le public a ainsi  
pu redécouvrir le «Nouvelliste  
et Feuille d'Avis du Valais» et  
M. André Luisier, président  
de Rhône Media, organe faï-  
tier de ce groupe.

## Génial hôtelier

Le Prix PME SBS Valais  
1993, qui récompense la créa-  
tivité et le dynamisme d'une  
entreprise valaisanne, a été re-  
mis à l'hôtelier Art Furrer de  
Riederalp par M. Alberto Togni,  
directeur général de la  
SBS. On notera que la  
deuxième place est revenue à  
l'entreprise Acomet et AcoSoft  
de Monthey. M. Furrer (Prix  
PME) a reçu hier soir une  
œuvre d'art et un montant de  
10000 francs (qu'il remettra à  
des œuvres caritatives), mais  
surtout les chaleureux applau-  
dissements de la salle qu'il a  
amusée par son franc parler.

Le lauréat a 56 ans. Il est le  
fondateur d'un ensemble hô-  
telier de sept hôtels et de cinq  
restaurants implantés à  
Riederalp, Bettmeralp et Bri-  
gue (plus de cinq cents lits).  
Le secret d'Art Furrer: réussir  
un savant dosage entre l'hô-  
tellerie traditionnelle et l'ap-  
parthôtel tout en vouant un  
soin particulier à l'accueil, à  
l'animation et aux vacances  
actives. Art Furrer mène sa  
cordée aussi bien en été qu'en  
hiver avec ses randonnées ac-  
compagnées et son école de  
ski Forum alpin. Cette année,  
Art Furrer, père du ski acro-  
batique, lance une nouveauté  
mondiale: le ski-plus, un ski  
beaucoup plus large permet-  
tant à la souplesse de l'empor-  
ter sur la force.

## L'art de surprendre

Avec son chapeau de milli-  
naire texan et sa barbe tou-  
jours naissante de monta-  
gnard, Art Furrer a l'art de  
surprendre. Il fait ainsi régu-  
lièrement parler de lui dans  
les revues de Suisse alémani-  
que et d'Allemagne. Mais s'il  
vient de se voir décerner par  
le «Schweizerische Illus-  
triert» la palme du meilleur  
hôtelier de Suisse, c'est pour  
la qualité de ses produits et  
son art d'enchanter le client,  
que ce soit avec son accor-  
déon ou sa passion de la mon-  
tagne et du ski. Patron d'un  
empire hôtelier acquis à la

force d'une témérité géniale,  
ce guide de montagne a ce-  
pendant toujours su garder les  
pieds sur terre...

Cette soirée fut rehaussée  
par la présence de M. Jean-  
Luc Nordmann, directeur de  
l'Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du tra-  
vail (Ofiamt). M. Nordmann a  
présenté au public un exposé  
sur les difficultés économi-  
ques comme stimulant de l'es-  
prit d'entreprise. (vp)

## Emprunt de Grande Dixence S.A.

ZURICH. - Grande Dixence  
S.A., Sion, émet un emprunt 4  
1/4% 1994-2006 de 10000000  
de francs dont le produit est  
destiné au remboursement de  
l'emprunt 43/4% 1984-1996 de  
6000000 de francs dénoncé  
au remboursement anticipé au  
20 février 1994 ainsi qu'au fi-  
nancement de nouveaux in-  
vestissements. Le consortium  
de banques de la société,  
placé sous la direction de la  
Société de Banque Suisse, a  
pris ferme cet emprunt et l'of-  
fre en souscription publique  
jusqu'au 6 décembre 1993, à  
midi. Le prix d'émission a été  
fixé à 101% et la libération  
aura lieu le 18 février 1994.  
(ats)

## Créativité à Zermatt

ZERMATT. - La créativité et  
l'imagination ludique seront  
le thème du 4e Symposium de  
Zermatt, du 13 au 16 janvier, a  
annoncé hier Gottlieb Gun-  
tern, directeur de la fondation  
ISO pour la recherche créa-  
tive à Martigny. Parmi les  
participants annoncés figurent  
le prix Nobel de littérature  
1987, Joseph Brodsky, l'ac-  
trice Liv Ullmann et Peter  
Schneider, président de Walt  
Disney Feature.

Ces personnalités essaieront  
d'expliquer comment l'imagi-  
nation génère de nouvelles  
stratégies. (ats)

# Sion à cœur ouvert

Premier pas vers l'ouverture d'un service de chirurgie  
cardiaque à l'hôpital de Sion-Hérens-Conthey.

SION. - Dans sa séance de  
mercredi, le Conseil d'Etat va-  
laisan s'est prononcé en fa-  
veur d'une collaboration avec  
le canton de Vaud dans le do-  
maine de la chirurgie cardia-  
que et de la cardiologie inva-  
sive.

Les membres du gouverne-  
ment ont approuvé, sous l'an-  
gle de la planification hospita-  
lière, l'introduction à l'hôpital  
de Sion-Hérens-Conthey de la  
chirurgie cardio-vasculaire,  
sous la forme d'une «chirurgie  
déléguée» du CHUV (Centre  
hospitalier universitaire vau-  
dois).

De par sa situation centrale,  
Sion pourrait regrouper les

patients concernés de l'en-  
semble du Valais, évitant ainsi  
de nombreux et pénibles  
transferts vers les hôpitaux  
universitaires.

## Hôpital en partie équipé

Depuis près d'une année, l'hô-  
pital de Sion est sur les rangs  
pour l'ouverture d'un service  
de chirurgie cardiaque. Avec  
une longueur d'avance sur  
d'autres établissements du  
genre. D'autant plus qu'un au-  
tre candidat potentiel, l'an-  
cien institut cardio-vasculaire  
de Valère, a définitivement  
fermé ses portes.

L'hôpital de Sion-Hérens-

Conthey dispose en effet d'un  
nombre suffisant de salles  
d'opération, d'un laboratoire,  
de cathétérisme cardiaque,  
d'échocardiogramme, d'hé-  
modialyse, de technique ra-  
diologique de pointe et d'un  
secteur de soins intensifs  
d'une conception moderne et  
fonctionnelle.

Avec un investissement re-  
lativement modeste en équi-  
pement, et avec la collabora-  
tion de médecins spécialisés  
du CHUV, bien des transferts  
à Lausanne, Genève ou Berne  
devraient pouvoir être évités.

## Raison d'un choix

La mise en place d'une struc-  
ture performante autorisant la  
collaboration de chirurgiens  
cardio-vasculaires du CHUV  
avec l'hôpital de Sion permet-  
trait aussi de soulager de fa-  
çon notable l'engorgement  
des milieux universitaires.

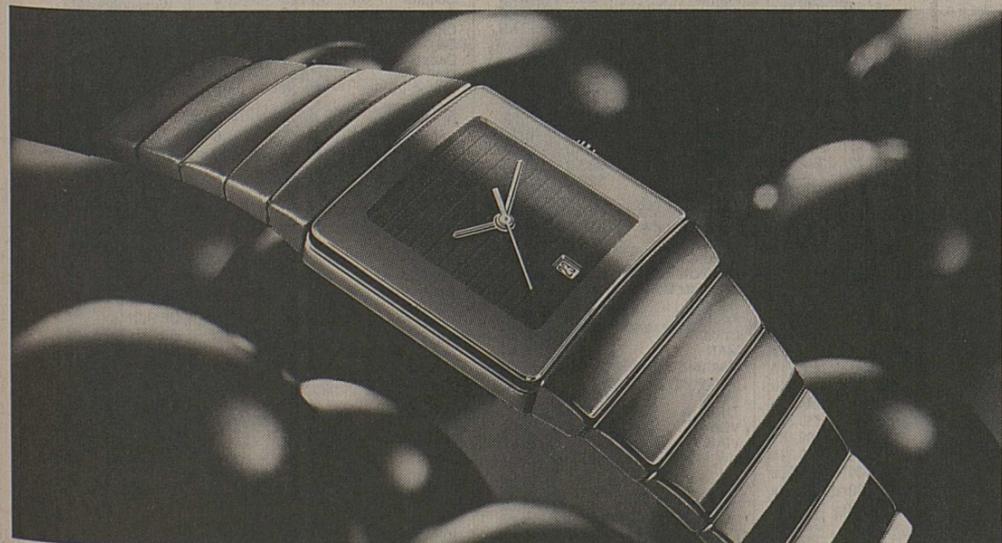
Avec l'installation d'une  
chirurgie cardiaque à Sion, il  
serait possible non seulement  
d'effectuer en Valais les inter-  
ventions de revascularisation  
coronarienne, mais aussi de  
permettre au médecin cardiol-  
ogue d'effectuer sur place  
un bon nombre de dilatations par  
ballonnet. Actuellement, les  
patients concernés doivent  
être obligatoirement transfé-  
rés en milieu universitaire  
pour une telle intervention,  
celle-ci ne pouvant s'effectuer  
que si une salle de chirurgie  
cardiaque se trouve à proximi-  
té.

Nous aurons l'occasion de  
revenir sur cet important do-  
sier, une conférence de presse  
étant prévue ultérieurement  
pour présenter au public les  
raisons et les modalités de  
cette collaboration. (w/j)



L'hôpital de Sion-Hérens-Conthey sera doté d'un service de chirurgie  
cardio-vasculaire, sous la forme d'une «chirurgie déléguée» du CHUV. nt

## Céramiquement vôtre: La nouvelle Rado 'Sintra'.



Rado 'Sintra'. En trois grandeurs. Dès Fr. 1900.-

Elle vous étonnera par son  
design avant-gardiste, sa  
brillance exceptionnelle, sa  
couleur aux reflets platine et  
par la céramique high-tech,  
qui lui confère inrayabilité  
et beauté éternelle. Vous  
découvrirez sa vraie valeur,  
dès que vous l'aurez essayée;  
en effet, la boîte et le bracelet  
en céramique - matériau  
doux et agréable par excel-

lence - épousent parfaite-  
ment la forme de votre  
poignet. C'est un fait, en plus  
de l'inrayabilité légendaire  
de Rado et du matériau  
d'avant-garde, c'est ce con-  
fort au porter unique qui fait  
de la Rado 'Sintra' un garde-  
temps incomparable.

**RADO**  
Switzerland